

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 71. October 2023

PORTUGUESE INITIATIVES

DOCTORAL SCHOLARSHIPS

Research grant for a PhD student in Translation Studies. CETAPS – FCSH, Universidade Nova de Lisboa. Deadline for application: **16 October 2023**

CALLS FOR PAPERS

International Conference: 17-19 April 2023. Translation and Cultural Sustainability: Challenges and New Avenues. University of Salamanca, Spain. Deadline for proposals: **31 October 2023.**

Journal: Special issue on Semantics and Meaning Representation, *Languages*. Special issue editors are Rute Costa and Raquel Amaro. Deadline for manuscripts: **15 November 2023.**

UPCOMING EVENTS

Special for the Translators' Day. FlashMOV. *As vozes de Zara: poliglotismo e tradução.* Org. Elisa Rossi. **3 October 2023, 19:00** | Livraria da Travessa

Translation as Hospitality. Speakers: Patrícia Anzini, Karen Bennett, Rita Bueno Maia, Serena Cacchioli, Maria Zulmira Castanheira, Verena Lindemann Lino, Alexandre Lopes, Joana Moura, Marta Pacheco Pinto, Loredana Polezzi, Marta Teixeira Anacleto, Michelle Woods. Universidade Católica Portuguesa. **9-10 October 2023, 10:00.**

Epistemic Translation: Towards an Ecology of Knowledges. Nova University of Lisbon. **14-16 December 2023.**

Touring Travel Writing III: Between Fact and Fiction. NOVA FCSH, Colégio Almada Negreiros. **09-10 November 2023**

INTERNATIONAL INITIATIVES

Online Conference: 2-3 November 2023. 3rd International Congress of Language and Translation Studies. Selçuk University, Konya, Türkiye. Deadline for proposals: **09 October 2023**.

Conference: 5-7 April 2024. ATISA XI Conference, Trajectories of translation and interpreting studies: Between the digital and the post national. Rutgers University, New Brunswick, NJ. Deadline for submissions: **15 October 2023**

Conference: 12-14 April 2024. International Conference on Translation Education. Digital Translation Studies: Pedagogy, Research, Publication. The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen. Deadline for abstracts: **31 October 2023**

Conference: 10-13 June 2024. Redefining translation? Historical fluctuations, new practices, and epistemologies in the making. Montréal. Extended deadline for abstracts: **1 November 2023**

Conference: 26-28 June 2024. 5th East Asian Translation Studies Conference. University of Queensland, Brisbane, Australia. Deadline for abstracts: **06 November 2023**.

Conference: 30 May-1 June 2024. International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication. University of Pisa. Deadline for abstracts: **15 November 2023**

Conference: 22–23 August 2024. New Voices in Children’s Literature in Translation: Culture, Power and Transnational Approaches. Stockholm (Sweden). Deadline for abstract: **30 November 2023**.

Conference: 2-4 October 2024. Legal Translation & Interpreting on the move. University of Trieste. Deadline for abstracts: **30 November 2023**

Conference: 8-14 September 2024. International Congress of Linguists: Cognitive Translation & Interpreting Studies (CTIS) stream. Poznan. Deadline for abstracts and posters: **8 January 2024**

Edited Volume: *Affect in Translation*, edited by Elisabeth Goemans, Lucie Spezzatti, and Sofía Monzón, CETRA. Deadline for abstracts: **15 November 2023**.

Chapter: Special issue of Journal of Audiovisual Translation (2024) on Human agency in the age of technology. Guest editors: Nina Reviere, Gert Vercauteren, & Josélia Neves. Deadline for full papers: **1 November 2023**

Chapter: Chapter contributions to a volume on Can translation studies provide useful input for linguistics? Editors: Larisa Cercel, Anna Pavlova, & Holger Sieve. Deadline for abstracts: **30 November 2023**

Special issue: Proposals for the 2026 special issue of The Journal of Specialised Translation. Deadline for proposals: **1 November 2023**

Journal: Special issue of BRIDGE (Vol. 4, Nr. 2) on Paratexts as a Valid Component of (Re)translations. Guest editor: Francesca Raffi, Emilia Perez & Matej Martinkovič. Deadline for submissions: **15 October 2023**

Journal: Revista Tradumàtica, special issue on Study on Human-Computer Interaction in Translation and Interpreting: Software and Applications, Vol. 22, 2024. Deadline for abstracts: **31 October 2023.**

Journal: Special issue of LANGAGES Vol. 237 (1) on Intelligence artificielle, analyse de corpus et diversité linguistique. Guest editors: Rachele Raus & Michela Tonti. Deadline for proposals: **15 November 2023**

Journal: 17, n° 2, 2024: “La traducción en la historia iberoamericana del libro, la edición y la lectura”. Deadline for abstracts: **22 November 2023.**

Journal: Inaugural issue of Feminist Translation Studies (2024). Deadline for submissions: **30 November 2023**

Journal: Cultus: The Journal of Intercultural Mediation and Communication, special issue on Back to Culture, Vol. 17, 2024. Deadline for submissions: **1 December 2023.**

Journal: Il Pietrisco Translations, Issue 2, 2024. Submission of translations: **1 December 2023.**

Journal: Special issue of Interpreter and Translation Trainer on Transforming translation education through artificial intelligence. Guest editors: Feng Cui, Defeng Li, & Chiyan Zhuang. Deadline for abstracts: **20 December 2023**

Journal: Special issue of LANS-TTS on Machine and computer-assisted interpreting. Guest editors: Lu Xinchao & Claudio Fantinuoli. Deadline for abstracts: **1 April 2024**

FORTHCOMING EVENTS

Rewind and Fast Forward: Past, Present and Future Scenarios in Audiovisual Translation. Ca' Foscari University of Venice, Italy. **11-13 October 2023**.

Women and the Politics of Translation in/of the Middle East: Encounters, Dynamics, and Prospects, KU Leuven (Brussels campus). **19-20 October 2023**.

Literary Self-Translation and its Metadiscourse: Power Relations in Postcolonial Contexts. University of Liege, Belgium. **26-27 October 2023**

Transnational Feminism: Explorations, Communications, Challenges and Horizons, Badr University, Cairo, Egypt. **28-29 October 2023**.

5th APTIS Conference on The Teaching and Learning that Matter Today, Queen's University Belfast. 1-3 November 2023.

Nothing Happened: Translation Studies before James Holmes. University College London, UK. 9-10 November 2023

3rd International Conference – Translation and the Language of Tourism. University of Córdoba, Spain. 6-8 November 2023

IPCITI 2023 The International Postgraduate Conference in Translation and Interpreting. Heriot Watt University, Edinburgh. 23-24 November 2023.

Translation (auto)censored in the French-speaking worlds since 1945 (Saint Etienne), Jean Monnet University, Saint Etienne. Deadline for submissions: 24 November 2023.

4th International Symposium PaCor 2023: Parallel Corpora Across Disciplines: New Challenges Ahead, University of León, Spain. 22-24 November 2023.

The Challenges and Consequences of cultural Misunderstanding, Université Polytechnique Hauts-de-France. 14-16 March 2024.

Writers' Tongues: Shaping Literary Selves in Eighteenth-Century Multilingual Europe, KU Leuven. 22 March 2024.

NEW PUBLICATIONS

JOURNALS

Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts, Vol. 9(2), 2023

inTRAlinea, special issue on Reimagining Comics - The Translation and Localization of Visual Narratives, 2023

NEW BOOKS

Cipriani, Anna Maria. 2023. *Literary Digital Stylistics in Translation Studies*. Springer.

Des Rochers, Arianne. 2023. *Language Smugglers: Postlingual Literatures and Translation within the Canadian Context*. Bloomsbury.

de Boe, Esther, Jelena Vranjes & Heidi Salaets (eds.). 2023. *Interactional Dynamics in Remote Interpreting: Micro-analytical Approaches*. Routledge.

MISCELLANEOUS

Job: Associate Professor in Translation Studies, United Arab Emirates University. Extended deadline for applications: 15 October 2023

Job: Lecturer in interpreting and translation, University of East Anglia, UK. Deadline for applications: 23 October 2023

Job: Full-time tenure-track lecturer/professor in Translation and Interpreting Technologies. UCLouvain, Louvain-la-Neuve. Deadline for applications: 13 November 2023

Award: Martha Cheung Award 2024 for the best English article in Translation Studies by an early career scholar. Deadline for applications: 31 October 2023

Scholarship: PhD Positions in Creativity, Translation and Technology (x3) University of Groningen, The Netherlands. Deadline for application: 23 October 2023.